

ANDREA BERTOCCHI – DIPL. ÜBERSETZER

Steuernummer: BRTNDR81B09L424K - Umsatzsteueridentifikationsnummer: IT01138040322

Lebenslauf

Name **Andrea Bertocchi**

Adresse Via Vito Timmel 32, 34139 Trieste, Italien

Telefon +39 040 9383000 **Handy:** +39 3494558865

Fax +39 040 9383000

E-Mail andreabertocchi@alice.it

Staatsangehörigkeit Italiener

Geburtsdatum 09.02.1981

Geschlecht M

Bildung Übersetzungsdiplom (SSLMIT Universität Triest)
Ausbildung als Lehrer (SSISS Universität Triest)

Muttersprache Italienisch

Sprachkombinationen DE, ES, PT>IT

Software Microsoft Office 2007, Open Office 3, SDL Trados 2007, Across 5, Wordfast

Betriebssystem Windows Vista (64 bit)

Erfahrung als Übersetzer

Seit 2005 bin ich als freiberuflicher Übersetzer tätig. Ich arbeite vorwiegend aus dem Deutschen ins Italienische für italienische, deutsche, österreichische und schweizerische Kunden. Ich beschäftige mich mit verschiedenen Textsorten (u.a. Werbetexten, Pressemitteilungen, Handbüchern, Immobilienverträgen) aus unterschiedlichen Bereichen. Ich verfüge über eine besondere Erfahrung im werblichen Bereich, sowie im Bereich der erneuerbaren Energiequellen (Biogas, Solarenergie usw.), der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (z.B. Interreg-Projekte) und der Schnee- und Lawinenkunde. Derzeit bin ich außerdem Lehrbeauftragter an der Universität Triest.

BANKVERBINDUNG:

IBAN: IT 45 V 05040 02230 00000031407K **BIC:** ANTBIT2PTST